Espoo

Tiilismäenrinne
Asemakaavan muutos

42. kaupunginosa, Saunalahti
Korttelit 42002, 42003 ja
virkistysalueet

Muodostuu uusi kortteli 42071,
poistuu korttelit 42002 ja 42003

MUUTETAAN VAHVISTETTUJA
ASEMAKAAVOJA:
Aluenro 420107 Hyväksytty 16.11.1982
Aluenro 420109 Hyväksytty 14.09.1984
Aluenro 420110 Hyväksytty 20.12.1984

Mittakaava 1:1000

Esbo

Tegelbacksbrinken
Detaljplaneändring

Stadsdel 42, Bastviken
Kvarteren 42002, 42003
och rekreaktions områden

Bildas ett nytt kvarter 42071,
kvarter 42002 och 42003
faller bort

DE FASTSTÄLLDA
DETALJPLANERNA ÄNDRAS:
Områdesnr 420107 Godkänd 16.11.1982
Områdesnr 420109 Godkänd 14.09.1984
Områdesnr 420110 Godkänd 20.12.1984

Skala 1:1000

0 50 100 150 m

	ASEMAKAAVAMERKINTÖJÄ JA -MÄÄRÄYKSIÄ:	DETALJPLANEBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER:
AK-1	Asuinkerrostalojen korttelialue. (1-15 §)	Kvartersområde för flervåningshus. (1-15 §)
AK-2	Asuinkerrostalojen korttelialue. (1-15 §)	Kvartersområde för flervåningshus. (1-15 §)
VL-1	Lähivirkistysalue, jolla on liito-oravan elinympäristöä ja joka toimii osana paikallista ekologista yhteyttä. Alueen suunnittelussa, toteutuksessa ja hoidossa tulee ottaa huomioon alueen merkitys ekologisten yhteyksien kannalta. Alueen puustoa tulee hoitaa ja uudistaa siten, että alueen läpi säilyy puustoinen latvusyhteys. Alueen puunkaadot tulee minimoida. (8-10,13,15 §)	Närrekreationsområde där det ingår flygekorrens habitat och som fungerar som en del av en lokal ekologisk korridor. Vid planering, byggande och skötsel av området ska dess betydelse som ekologisk korridor beaktas. Träden i området ska skötas och förnyas så att förbindelsen genom området mellan trädkronorna bevaras. Trädfällning i området ska minimeras (8-10,13,15 §)
LPA-1 (42071)	Autopaikkojen korttelialue. Suluissa olevat numerot osoittavat korttelit, joiden autopaikkoja saa alueelle sijoittaa. Alueelle tulee toteuttaa pysäköintilaitoksen yhteyteen sijoitettu korttelimuuntamo. (1-15 §)	Kvartersområde för bilplatser. Siffrorna i parentes anvisar de kvarter vars bilplatser får placeras i området. I området ska det byggas en kvarterstransformator som är placerad i anslutning till parkeringsanläggningen. (1-15 §)
— · · · —	3 metriä kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 3 m utanför planområdets gräns.
——	Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.
✕	Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista.	Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas.
42	Kaupunginosan numero.	Stadsdelsnummer.
SAU	Kaupunginosan nimi.	Namn på stadsdel.
42071	Korttelin numero.	Kvartersnummer.
TIILISMÄKI	Katuaukion, puiston tai muun yleisen alueen nimi.	Namn på öppen plats, park eller annat allmänt område.
14770	Rakennusoikeus kerrosalaneliömetreinä.	Byggrätt i kvadratmeter våningsyta.
VI	Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun.	Romersk siffra anger största tillåtna antalet våningar i byggnaderna, i byggnaden eller i en del därav.
⬚	Rakennusala.	Byggnadsyta.
pk930	Merkintä osoittaa ne rakennusalat, joille arabialaisen luvun osoittama rakennusoikeus sijoittuu. Merkinnän luku osoittaa kuinka paljon osoitetussa sijainnissa korttelialueelle sallitusta kerrosalasta tulee vähintään rakentaa päiväkotitilana.	Beteckningen anger de byggnadsytor på vilka den med arabiskt tal angivna byggrätten placeras. Siffran i beteckningen visar den byggrätt i v-m^2 i kvartersområdet som åtminstone ska användas för daghemslokaler på det anvisade läget.
m100	Merkinnän luku osoittaa kuinka paljon osoitetussa sijainnissa korttelialueelle sallitusta kerrosalasta tulee vähintään rakentaa liiketilana.	Siffran i beteckningen visar den byggrätt i v-m^2 i kvartersområdet som åtminstone ska användas för affärslokaler på det anvisade läget.
m100	Merkinnän luku osoittaa kuinka paljon osoitetussa sijainnissa korttelialueelle sallitusta kerrosalasta tulee vähintään rakentaa liiketilana. Sijainti ohjeellinen.	Siffran i beteckningen visar den byggrätt i v-m^2 i kvartersområdet som åtminstone ska användas för affärslokaler på det anvisade läget.
VI—V	Rakennusala, jolla rakennuksen kerrosluku vaihtelee roomalaisen numeron osoittamalla välillä laskien kerroslukujen suuntaisesti.	Byggnadsyta där byggnadens våningstal varierar enligt den angivna romerska siffran och minskar parallellt med våningstalen.
kap	Kansipiha.	Däcksgård.
aI/ma-1	Rakennusala, jolle saa rakentaa kansipihan alaisen ja osin rakennusten ensimmäiseen kerrokseen sijoittuvan pysäköintilaitoksen, teknisiä tiloja, varastoja, huoltotiloja, jätehuoneita ja väestönsuojatiloja sekä Ruukintien suuntaan avautuvalle sivulle liiketilaa. Merkinnän roomalainen luku osoittaa päällekkäisten tasojen enimmäismäärän.	Byggnadsyta där det får byggas en parkeringsanläggning som ligger under gårdsdäcket och som delvis är placerad på byggnadernas första våning, tekniska utrymmen, förråd, servicelokaler, återvinningsrum och skyddsrum samt affärslokaler på den sida som öppnas i riktning mot Bruksvägen. Den romerska siffran anger högsta antalet våningar.
	Pysäköintitasolta tulee olla esteettömät yhteydet asuntoihin ja kansipihalle.	Från parkeringsplanet ska det finnas tillgängliga förbindelser till bostäderna och gårdsdäcket.
	Ajoyhteydet kaikille tonteille saa järjestää kansipihan alaisen pysäköintilaitoksen kautta.	Körförbindelserna till alla tomter får ordnas via parkeringsanläggningen under gårdsdäcket.
le	Ohjeellinen leikki- ja oleskelualueeksi varattu alueen osa. Leikkipihat ja oleskelualueet on jäsenneltävä viihtyisiksi ulkoilutiloiksi istutuksien, pintamateriaalien ja kalustuksen avulla.	Ungefärlig områdesdel för lek- och uteplatser. Lekgårdarna och uteplatserna ska disponeras till trivsamma uterum med planteringar, ytmaterial och möblemang.
vm	Ohjeellinen muuntamon rakennusala.	Riktgivande byggnadsyta för transformator.
hu-1	Ohjeellinen alueen osa, jolle saa rakentaa hulevesien viivyttämiseen ja puhdistamiseen varatun altaan, painanteen tai kosteikon. Alue tulee toteuttaa vehreänä ja korkeatasoisena.	Ungefärlig områdesdel för en bassäng, en sänka eller en våtmark för fördröjning och rengöring av dagvatten. Området ska vara grönskande och högklassigt.
═	Katu.	Gata.
au-1	Aukio. Ruukintien puoleiset aukiot ja niitä rajaavat rakennukset tulee suunnitella ja toteuttaa yhtenäisenä, jalankulkuympäristöä elävöittävänä kokonaisuutena. Aukioilla tulee käyttää laatoitusta, kiveystä tai vastaavaa korkeatasoista, julkiseen ulkotilaan soveltuvaa materiaalia. Aukiot tulee sovittaa yhteen Ruukintien ja Kiviruukinaukion kokonaisilmeen, korkoasemien, värien ja pintamateriaalien kanssa.	Öppen plats. De öppna platserna mot Bruksvägen och de omgivande byggnaderna ska utgöra en enhetlig helhet som livar upp fotgängarmiljön. Beläggningen på de öppna platserna ska vara plattor, sten eller motsvarande högklassigt material som passar för offentliga uterum. De öppna platserna ska harmoniseras med Bruksvägens och Stenbruksplatsens helhetsintryck, höjdlägen, färger och ytmaterial.
pp-1	Alueen sisäiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa. Sijainti ohjeellinen, yhteys sitova.	Områdesdel för intern gång- och cykeltrafik. Placeringen är ungefärlig men förbindelsen är bindande.
	Yhteys tulee toteuttaa korttelin 42071 länsipäähän mahdollistaen kulun kansipihalta Tiilismäen lähivirkistysalueelle. Luiskan kaltevuus saa olla enintään 8 %. Reitti tulee toteuttaa siten, että siltä on hyvä näkyvyys lähivirkistysalueella kulkevalle ulkoilureitille ja vastaavasti ulkoilureitiltä sille.	Förbindelsen ska byggas i västra ändan av kvarter 42071 så att det blir möjligt att röra sig från gårdsdäcket till Tegelstensbackens närrekreationsområde. Rampens lutning får vara högst 8 %. Rutten ska anläggas så att sikten till friluftsleden i närrekreationsområdet och sikten från friluftsleden till rutten är goda.
jk-1	Yleiselle jalankululle varattu alueen osa. Sijainti ohjeellinen, yhteys sitova. Yleinen yhteys tulee toteuttaa selkeänä, riittävän levyisenä ja vaivatta hahmottuvana luontevan läpikulun korttelin 42071 poikki mahdollistavana jalankulkureittinä. Kyseisen yleisen reitin saa toteuttaa portaallisena eikä sen tarvitse olla esteetön.	Allmänt område för gång. Placeringen är ungefärlig men förbindelsen är bindande. Den allmänna förbindelsen ska byggas som en tydlig och tillräckligt bred gångväg som är lätt att gestalta och som möjliggör en naturlig genomgång genom kvarter 42071. Den allmänna rutten i fråga får ha trappor och behöver inte vara tillgänglighetsanpassad.
ajo	Ohjeellinen ajoyhteys.	Ungefärlig körförbindelse.
ajo-1	Ohjeellinen ajoyhteys kansipihalle, jonka yhteyteen tulee toteuttaa jalankulkuyhteys kortteliin 42071.	Ungefärlig körförbindelse till gårdsdäcket, i anslutning till vilken det ska byggas en gångförbindelse till kvarter 42071.
⊓⊓⊓⊓⊓	Katualueen rajan osa, jonka kohdalta ei saa järjestää ajoneuvoliittymää.	Del av gatuområdes gräns där in- och utfart är förbjuden.
— — —	Sijainniltaan ohjeellinen ulkoilureitti. Yhteys sitova.	Till läget riktgivande friluftsled. Förbindelsen är bindande.
p	Ohjeellinen pysäköintialue.	Ungefärlig placering av en parkeringsplats.
p-1	Ohjeellinen pysäköintialue, jolle saa toteuttaa alueen huoltoa palvelevan huoltotaskun.	Ungefärlig placering av en parkeringsplats där en serviceficka som tjänar underhållet av området får anläggas.
ju-1	Julkisivut tulee toteuttaa erityisesti keskeisen kaupunkitilan muodostumista ja rakennusten maamerkiksi muodostumista huomioiden. Katua ja aukiota rajaavien rakennusten kahden ensimmäisen kerroksen tulee antaa julkisluonteinen vaikutelma.	Fasaderna ska byggas särskilt med beaktande av uppkomsten av ett centralt stadsrum och av att byggnaderna utgör landmärken. De två första våningarna i byggnader som avgränsar gatan och den öppna platsen ska ge ett offentligt intryck.
	Korkeiden rakennusten ylimpien kerrosten eteläsivuille tulee toteuttaa kattoterassillista/parvekkeellista yhteistilaa, joista aukeaa näkymiä etelän ja lännen suuntaan. Yhteistilojen ja niihin liittyvien kattoterassien/parvekkeiden toiminnallisuuden tulee näkyä rakennusten ylimmän kerroksen julkisivussa ja niiden tulee muodostaa huipun hahmoon omaleimaisuutta ja näyttävyyttä.	På södra sidorna av de översta våningarna i de höga byggnaderna ska det byggas gemensamma lokaler med takterrass/balkong och utsikter mot syd och väst. Funktionen av de gemensamma lokalerna och takterrasserna/balkongerna i anslutning till dem ska synas på fasaden på byggnadernas översta våning och de ska ge toppen särprägel och ståtlighet.
+1,2	Alueelle on rakennettava melueste. Merkintä osoittaa esteen likimääräisen sijainnin ja lukuarvo sen yläreunan likimääräisen korkeusaseman kansipihan tasosta.	På området ska ett bullerhinder byggas. Beteckningen markerar hindrets ungefärliga läge och siffervärdet anger krönets ungefärliga höjd över gårdsdäcket.

	PYSÄKÖINTI	PARKERING
1 §	Autopaikkoja (ap) on rakennettava vähintään seuraavasti:	Minsta antalet bilplatser (bp) som ska byggas:
	- AK-1-korttelialue asunnot 1 ap / 130 k-m^2, kuitenkin vähintään 0,5 ap / asunto - AK-2-korttelialue asunnot 1 ap / 110 k-m^2, kuitenkin vähintään 0,5 ap / asunto - liiketilat 1 ap / 100 k-m^2 - päiväkodit 1 ap / 200 k-m^2 ja 1 saattopaikka / ryhmä	- 1 bp / 130 v-m^2 för bostäder i kvartersområdet AK-1, men minst 0,5 bp / bostad - 1 bp / 110 v-m^2 för bostäder i kvartersområdet AK-2, men minst 0,5 bp / bostad - 1 bp / 100 v-m^2 för affärslokaler - 1 bp / 200 v-m^2 för daghem och 1 plats för lämning och hämtning / grupp
	Rakennusoikeuden lisäksi sallittuja tiloja varten ei tarvitse rakentaa autopaikkoja.	För de lokaler som byggs utöver byggrätten krävs inte bilplatser.
	Vaadituista autopaikoista on rakennettava liikuntaesteisten autopaikkoina asunnoille vähintään yksi autopaikka 30 autopaikkaa kohden ja muille toiminnoille vähintään kaksi autopaikkaa ensimmäistä 50 autopaikkaa kohden, sen jälkeen yksi paikka lisää kutakin alkavaa 50 autopaikkaa kohden. Liikkumisesteisten autopaikat tulee sijoittaa niiden käytettävyyden kannalta tarkoituksenmukaisesti. Liikuntaesteisten autopaikat määritetään korttelikohtaisesti. Rakennuslupaa haettaessa esitetään liikuntaesteisten autopaikkojen päivitetty kokonaissuunnitelma.	Minst en bilplats per 30 obligatoriska bilplatser för bostäder ska reserveras för invalidfordon och för andra funktioner minst två av de 50 första obligatoriska bilplatserna och därefter en plats per påbörjade 50 bilplatser. Bilplatserna för invalidfordon ska placeras ändamålsenligt med tanke på användbarheten. Bilplatserna för invalidfordon fastställs enligt kvarter. Vid ansökan om bygglov ska det presenteras en uppdaterad helhetsplan för bilplatser för invalidfordon.
	Jos tontille rakennetaan valtion tukemaa 40 vuoden korotukimallilla toteutettavaa vuokra-asuntotuotantoa, voidaan autopaikkoja näiden osalta vähentää 20 %.	Om det på tomten byggs hyresbostäder med 40-årigt statligt räntestödssystem kan bilplatserna för dessa minskas med 20 %.
	Autopaikat tulee sijoittaa pihakannen alle sijaitsevaan pysäköintilaitokseen sekä LPA-1-korttelialueelle. Kansipihalle voidaan osoittaa liikuntaesteisten saattopaikka sekä p-merkinnällä osoitetulle alueelle voidaan osoittaa päiväkodin saattoliikenteeseen liittyvät pysäköintipaikat. Päiväkodin saattoliikenteelle varattujen autopaikkojen tulee olla korttelin muun lyhytaikaisen pysäköinnin käytössä aikoina, jolloin siitä ei ole haittaa päiväkodin toiminnalle. Muiden pysäköintipaikkojen osoittaminen kansipihalle on kielletty.	Bilplatserna ska placeras i parkeringsanläggningen under gårdsdäcket samt på kvartersområdet LPA-1. På gårdsdäcket kan anvisas en plats för lämning och hämtning för invalidfordon och på ett område som anges med beteckningen p kan anvisas bilplatser för lämning och hämtning vid daghemmet. De bilplatser som reserverats för lämning och hämtning vid daghemmet ska användas för annan kortvarig parkering i kvarteret under tider då detta inte medför olägenhet för daghemmets verksamhet. Det är förbjudet att anvisa andra parkeringsplatser på gårdsdäcket.
	Pysäköintitilat tulee suunnitella ja toteuttaa yhtenäisenä kokonaisuutena tontin rajoista riippumatta.	Parkeringsplatserna ska planeras och byggas som en helhet oberoende av tomtgränserna.
	Jos vähintään 100 autopaikan kokonaisuudessa olevat autopaikat ovat nimeämättömiä ja pysäköintioikeuksia tarjotaan vähintään kaavamääräyksen edellyttämä määrä, voidaan autopaikkoja näiden osalta vähentää 10 %.	Om de bilplatser som utgör en helhet med minst 100 bilplatser inte är namngivna och parkeringsrättigheter erbjuds åtminstone det antal som planbestämmelsen förutsätter, kan antalet bilplatser för dessa minskas med 10 %.
	Polkupyöräpaikkoja (pp) on rakennettava vähintään seuraavasti:	Minsta antalet cykelplatser (cp) som ska byggas:
	- asunnot 1 pp / 30 k-m^2, kuitenkin vähintään 2 pp / asunto - liiketilat 1 pp / 50 k-m^2 päivittäistavarakaupan käyttöön ja 1 pp / 200 k-m^2 muille liiketiloille - päiväkodit 1 pp / 100 k-m^2	- 1 cp / 30 v-m^2 för bostäder, men minst 2 cp / bostad - 1 cp / 50 v-m^2 för dagligvaruhandel och 1 cp / 200 v-m^2 för andra affärslokaler - 1 cp / 100 v-m^2 för daghem
	Rakennusoikeuden lisäksi sallittuja tiloja varten ei tarvitse rakentaa polkupyöräpaikkoja.	För de lokaler som byggs utöver byggrätten krävs inte cykelplatser.
	Kaikki vähimmäismäärän mukaiset asuntojen pyöräpaikat tulee sijaita katetussa ja lukittavissa olevassa tilassa. Lisäksi lyhytaikaiselle pyöräpysäköinnille tulee osoittaa tilaa ulkotiloissa.	Alla cykelplatserna för bostäder enligt minimikravet ska placeras i låsbara utrymmen med tak. Dessutom ska det anvisas uterum för kortvarig cykelparkering.
	Päiväkodin pyöräpaikoista vähintään puolet vähimmäisvaatimuksen mukaisista pyöräpaikoista tulee sijaita katetussa tilassa.	Minst hälften av cykelplatserna för daghemmet enligt minimikravet ska placeras i utrymmen med tak.
	Ulkotiloissa sijaitsevat pyöräpaikat tulee toteuttaa runkolukittavina.	Vid cykelplatser utomhus ska det gå att låsa cykelramen vid en ställning.

	YHTEISKÄYTTÖAUTOPILOTTI	PILOTFÖRSÖK MED POOLBILAR
2 §	Jos tontin omistaja tai haltija osoittaa pysyvästi liittyvänsä yhteiskäyttöautojärjestelmään tai muulla tavoin varaavansa yhtiön asukkaille yhteiskäyttöautojen käyttömahdollisuuden, voidaan asemakaavan vähimmäisautopaikkavaatimuksen velvoittavasta autopaikkamäärästä vähentää korkeintaan 5 autopaikkaa yhtä yhteiskäyttöautopaikkaa kohden, yhteensä kuitenkin enintään 10 % autopaikkojen kokonaismäärästä. Rakennuslupavaiheessa lupaa hakevan tulee esittää palvelun toimivuus kohteessa. Tontin omistajan tai haltijan tulee osoittaa sitoutuminen yhteiskäyttöautojärjestelmään.	Om tomtens ägare eller innehavare visar att fastigheten permanent ansluter sig till systemet med poolbilar eller på annat sätt reserverar en möjlighet för bolagets invånare att använda poolbilar, kan antalet bilplatser enligt detaljplanen minskas med högst 5 bilplatser per poolbilsbilplats, dock sammanlagt högst 10 % av bilplatsernas totala antal. I byggnadstillståndsskedet ska den som söker tillstånd visa att tjänsten fungerar på tomten. Tomtens ägare eller innehavare ska visa att fastigheten förbinder sig till systemet med poolbilar.

	LISÄRAKENNUSOIKEUS	EXTRA BYGGRÄTT
3 §	Asemakaavaan merkityn rakennusoikeuden lisäksi saa rakentaa:	Utöver den byggrätt som antecknats i detaljplanen får det byggas:
	- asuntojen ulkopuoliset varastotilat - asukkaiden yhteistilat - porrashuoneiden 20 m^2 ylittävän osan kussakin kerroksessa, mikäli se lisää porrashuoneen viihtyisyyttä ja luonnonvaloisuutta. - jätehuoltotilat ja kiinteistönhoidon tilat - talotekniikan vaatimat tekniset tilat	- bostadsvisa förråd utanför bostäderna - gemensamma utrymmen - yta i trapphuset utöver 20 m^2 per våning om det ökar trivseln och dagsljuset i trapphuset. - lokaler för återvinning och fastighetsskötsel - tekniska utrymmen som byggnadstekniken kräver
	- väestönsuojatilat - pysäköintitilat - yli 8-kerroksisen rakennuksen edellyttämät lisäuloskäytäväporrashuoneet - alueen sähkönjakelun vaatimat muuntamotilat	- räddningstjänsten - garage - trapphus för extra utgångar som krävs i en byggnad med mer än 8 våningar - transformatorrum som krävs för eldistributionen i området
	Edellä mainittuja tiloja varten ei tarvitse rakentaa auto- ja polkupyöräpaikkoja.	För ovannämnda lokaler krävs inte bil- eller cykelplatser.
	Päiväkotia palveleva katos voidaan sijoittaa rakennusalan rajoista riippumatta.	Ett skärmtak för daghemmet kan placeras oberoende av byggnadsytan.
	Asukkaiden yhteiset tilat tulee sijoittaa keskeisesti siten, että ne ovat hyvin ja esteettömästi saavutettavissa kaikille asukkaille.	Invånarnas gemensamma lokaler ska placeras centralt så att de är nåbara och tillgängliga för alla invånare.

	MELU, ILMANLAATU JA TUULISUUDEN HUOMIOIMINEN	BULLER, LUFTKVALITET OCH BEAKTANDE AV BLÅSTEN
4 §	Kortteli 42071 sijaitsee melualueella. Leikki- ja oleskelualueet tulee sijoittaa rakennusten ja/tai meluesteiden muodostamaan melukatveeseen siten, että ulko-oleskelualueiden melutason ohjearvot eivät ylity.	Kvarter 42071 är beläget i en bullerzon. Lek- och uteplatserna ska placeras i bullerskugga av byggnader och/eller bullerhinder så att riktvärden för bullernivån utomhus inte överskrids.
	Parvekkeet ja terassit on suojattava meluntorjunnan kannalta tarkoituksenmukaisesti siten, että ulko-oleskelualueiden melutason ohjearvot eivät ylity.	Balkonger och terrasser ska skyddas ändamålsenligt mot buller så att riktvärdena för bullernivån utomhus inte överskrids.
	Päiväkodin tuloilman suodatukseen ja sijoitteluun tulee kiinnittää erityistä huomiota liikenteen aiheuttamien epäpuhtauksien takia. Päiväkodin tuloilma on suodatettava käyttäen parasta käytettävissä olevaa tekniikkaa. Päiväkodin tuloilma tulee ottaa sisäpihan puolelta.	Filtrering av daghemmets friskluft samt placeringen av luftintaget ska ägnas särskild uppmärksamhet med anledning av luftförorening från trafiken. Daghemmets friskluft ska filtreras med bästa möjliga teknik. Daghemmets friskluftsintag ska placeras mot innergården.
	Tuulisuus tulee huomioida oleskelualueiden suunnittelussa. Pienilmastolliset olosuhteet tulee huomioida leikki- ja oleskelualueiden sijoittelussa ja tuulisuuden vaikutusta tulee vähentää puin ja pensain sekä tarvittaessa rakentein.	Blåsten ska beaktas vid planeringen av uteplatser. Mikroklimatet ska beaktas vid placeringen av lek- och uteplatser, och blåstens inverkan ska minskas med hjälp av träd och buskar samt vid behov med konstruktioner.

	KAUPUNKIKUVA, RAKENTAMISEN TAPA, PIHA-ALUEET JA YHTEISTILAT	STADSBILD, BYGGSÄTT, GÅRDSPLANER OCH GEMENSAMMA LOKALER
5 §	Julkisivut:	Fasader:
	Alueen arkkitehtuurin tulee olla korkeatasoista ja detaljoinnin viimeisteltyä. Rakennusten, rakenteiden ja muurien julkisivumateriaalien tulee olla materiaaleiltaan ja käsittelyiltään korkeatasoisia. Korttelin 42071 julkisivujen tulee olla viimeisteltyjä ja elementtisaumat tulee sovittaa osaksi arkkitehtuuria.	Områdets arkitektur ska vara högklassig och detaljeringen finslipad. Fasadernas material och behandling i byggnader, konstruktioner och murar ska vara av hög kvalitet. Fasaderna i kvarter nr 42071 ska vara finslipade och elementfogarna ska anpassas till arkitekturen.
	AK-1- ja AK-2-korttelialueilla katuja ja aukioita rajaavien rakennusten ensimmäisen kerroksen korkeuden tulee olla vähintään 3,6 metriä.	I kvartersområdena AK-1 och AK-2 ska den första våningen i byggnader som avgränsar gator och öppna platser vara minst 3,6 meter hög.
	Korttelin yli 40 metristen rakennusten keskiosan ilmansuunnitaan otollisille seinäpinnoille saa toteuttaa kaupunkikuvallisesti laadukkaita ja arkkitehtuuriin sovitettuja aurinkoenergiakeräimiä. Korttelin alle 40 metristen rakennusten katuja ja aukioita reunustamattomille julkisivuille saa toteuttaa kaupunkikuvallisesti laadukkaita ja arkkitehtuuriin sovitettuja aurinkoenergiakeräimiä.	Solfångare med högklassigt utseende som anpassats till arkitekturen får placeras på väggytor åt gynnsamma håll i mellersta delen av de byggnader i kvarteret som är över 40 meter höga. Solfångare med högklassigt utseende som anpassats till arkitekturen får placeras på fasader som inte är mot gator och öppna platser i de byggnader i kvarteret som är under 40 meter höga.
	AK-1- ja AK-2-korttelialueiden julkisivuille saa toteuttaa kaupunkikuvallisesti laadukkaita ja arkkitehtuuriin sovitettuja ylilämmöltä suojaavia ratkaisuja teknisesti luontevilla julkisivurakenteilla.	På fasaderna i kvartersområdena AK-1 och AK-2 får man genomföra lösningar som skyddar mot alltför hög värme. Lösningarna ska ha högklassigt utseende, anpassas till arkitekturen och ha tekniskt naturliga fasadkonstruktioner.
	Katujen ja ulkoilureittien välittömään läheisyyteen rakennettaessa tulee huomioida huollon ja ylläpidon edellyttämä vapaa korkeus.	Vid byggande i omedelbar närhet av gator och friluftsleder ska den fria höjd som servicen och underhållet förutsätter beaktas.
	Katuja ja aukioita reunustavat julkisivut:	Fasader mot gator och öppna platser:
	Korttelin rakennusten kadun ja aukioiden puoleiset julkisivut tulee suunnitella jalankulku- ja oleskeluympäristöä silmällä pitäen. Rakennusten kadun ja aukioiden puoleisten julkisivujen aukotukseen, yksityiskohtiin, materiaalituntuun ja mittakaavaan tulee kiinnittää erityistä huomiota. Katutason julkisivuissa tulee olla suuria läpinäkyviä pystysuuntaisia näyteikkunamaisia ikkunoita eikä julkisivussa saa olla pitkiä ikkunattomia pintoja. Rakennusten katutason pääsisäänkäyntejä tulee korostaa esimerkiksi niitä kehystävin sisennyksin. Ruukintiehen rajautuvien rakennusten porrashuoneista tulee olla suora yhteys sekä kadulle että pihalle.	Byggnadernas fasader mot gatan och de öppna platserna i kvarteret ska planeras med hänsyn till miljön för gång och vistelse. Särskild uppmärksamhet ska ägnas åt öppningarna, detaljerna, materialkänslan och skalan på byggnadernas fasader mot gatan och de öppna platserna. Fasaderna på gatuplanet ska ha stora, genomskinliga vertikala skyltfönsterliknande fönster och de får inte ha långa fönsterlösa ytor. Huvudentréerna på byggnadernas gatuplan ska framhävas till exempel genom inramande nischer. Trapphusen i de byggnader som gränsar till Bruksvägen ska ha direkt förbindelse till både gatan och gården.
	AK-1- ja AK-2-korttelialueiden katuja ja aukiotiloja reunustavat julkisivut tulee käsitellä päänjulkisivuina ja julkisivujen tulee olla vähintään kuuden ensimmäisen kerroksen osalta pääosin lämpimän sävyistä paikalla muurattua tiiltä. Kadun ja aukioiden puoleisten julkisivujen parveke- ja arkadiosiot ja niiden rakenteet sekä arkadien taustaseinät voidaan toteuttaa tiilimuurauksesta poikkeavalla tavalla, joka on tiilimuurauksen kanssa yhteen sointuva ja yksityiskohdiltaan sekä materiaalintunnultaan hyvin viimeistelty. Tiilimuurauksen sävyvaihdoksin korttelin katuja reunustavien julkisivukokonaisuuksien tulee jäsentyä luonteviin, pääosin enintään yhden rakennuksen mittaisiin osiin.	Fasaderna mot gatorna och de öppna platserna i kvartersområdena AK-1 och AK-2 ska behandlas som huvudfasader och fasaderna ska i fråga om minst de första sex våningarna huvudsakligen vara av tegel med varma toner som har murats på platsen. Balkong- och arkaddelarna på fasaderna mot gatan och de öppna platserna och deras konstruktioner samt arkadernas bakre väggar kan byggas på ett sätt som avviker från tegelmuren, men som harmonierar med tegelmuren och är mycket finslipat med hänsyn till detaljerna och materialkänslan. Fasadhelheter som avgränsar kvarterets gator med varierande toner i tegelmuren ska delas in i naturliga delar som huvudsakligen omfattar högst en byggnad.
	Korkean rakentamisen kaupunkikuva:	Stadsbilden för höga byggnader:
	Korttelin 42071 yli 40 metristen rakennusten tulee jäsentyä jalustaosaan, keskiosaan ja huippuun. Rakennusten yläosien tulee muodostaa rakennusten muista julkisivuista poikkeavat huiput, jotka ovat kaupunkikuvaa rikastuttavat ja kaukaa katsottuna tunnistettavat. Huippujen tulee olla pintamateriaaleiltaan ja julkisivukäsittelyltään yhtenäiset sekä päävärelltään vaaleat. Korttelin yli 40 metristen rakennusten jalustaosien ja korttelin matalampien rakennusten kuuden ensimmäisen kerroksen tulee muodostaa linjakas ja sopusointuinen kokonaisuus.	De byggnader i kvarter nr 42071 som är över 40 meter höga ska indelas i sockel, mellersta del och topp. Byggnadernas övre delar ska bilda toppar som avviker från byggnadens övriga fasader och som berikar stadsbilden och kan identifieras på långt avstånd. Topparna ska vara enhetliga i fråga om ytmaterial och fasadbehandling samt ha ljusa huvudfärger. Sockeldelarna i de över 40 meter höga byggnaderna i kvarteret och de sex första våningarna i de lägre byggnaderna i kvarteret ska bilda en elegant och harmonisk helhet.
	Lintujen törmäysriskin välttämiseksi rakennuksissa ei saa käyttää yli 20 metrin korkeudella yli kerroksen korkuisia kirkkaita lasipintoja. Korkeita lasipintoja voidaan käyttää, jos lasit on kuvioitu tai lasien edessä on rakenne-elementtejä, jotka vähentävät lintujen törmäysriskiä. Korkeimpien rakennusten yläosien valaistuksella ei saa aiheuttaa haittaa linnuille. Yläosia saa valaista siten, että törmäysriskiä ei aiheudu.	För att fåglarna inte ska kollidera med fönstren får byggnaderna inte ha klara glasytor som är över en våning höga ovanför 20 meters höjd. Höga glasytor kan användas om glaset är mönstrat eller det finns strukturella element utanför glasytan som minskar kollisionsrisken. Belysningen av de övre delarna av de högsta byggnaderna får inte skada fåglarna. De övre delarna får belysas så att kollisionsrisk undviks.
	Pysäköintilaitosten ja kansipihan alaisten tilojen julkisivut:	Fasader på parkeringsanläggningar och utrymmen under gårdsdäcket:
	Kansipihan alaisen pysäköintilaitoksen ja muiden tilojen julkisivut tulee toteuttaa kaupunkikuvallisesti korkeatasoisesti. Katujen ja aukioiden puoleiset julkisivut tulee toteuttaa rakennusten pääjulkisivun laatutason mukaisina. Niiden tulee olla joko paikalla tiilimuurattuja tai tiilimuurauksen kanssa yhteen sointuvia sekä yksityiskohdiltaan ja materiaalintunnultaan hyvin viimeisteltyjä. Kansipihan alaisen pysäköintilaitoksen ja muiden tilojen lähivirkistysalueen puoleiset julkisivut tulee toteuttaa rakennusten julkisivujen laatutasoa vastaavasti ja niiden tulee olla värimaailmaltaan maanläheisiä sekä tiilen sävyihin sointuvia. Kansipihan alaisen pysäköintilaitoksen lähivirkistysalueen puoleiset julkisivut on mahdollista toteuttaa läpituulettuvina, mutta niiden tulee muodostaa visuaalisesti peittävät ja yhtenäiset julkisivupinnat, jotka estävät valojen häiritsevän loiston asuntoihin ja ympäristöön sekä estävät avonaiset näkymät pysäköintilaitokseen.	Fasaderna på parkeringsanläggningen och övriga utrymmen under gårdsdäcket ska ha ett högklassigt utseende. Fasaderna mot gatorna och de öppna platserna ska hålla samma kvalitetsnivå som byggnadernas huvudfasad. De ska vara antingen murade på platsen eller harmoniera med tegelmuren och vara mycket finslipade i fråga om detaljerna och materialkänslan. Fasaderna mot närrekreationsområdet på parkeringsanläggningen och övriga utrymmen under gårdsdäcket ska hålla samma kvalitetsnivå som byggnadernas fasader, och de ska till sin färgvärld vara jordnära och harmoniera med tonerna på tegelväggarna. Fasaderna mot närrekreationsområdet på parkeringsanläggningen under gårdsdäcket kan vara genomvädrande, men de ska bilda visuellt täckande och enhetliga fasadytor som hindrar ljus från att glänsa störande till bostäderna och omgivningen och hindrar öppna utsikter till parkeringsanläggningen.
	LPA-1-korttelialueella julkisivut tulee toteuttaa kaupunkikuvallisesti korkeatasoisesti. Niiden tulee yhtyä vahvasti korttelin asuinrakennusten arkkitehtuuriin, värimaailmaan ja laatutasoon. LPA-1-korttelialueella julkisivumateriaaleina tulee käyttää lämpimän sävyistä muurattua tiiltä tai lämpimän sävyistä tiililaattaa sekä esimerkiksi metallia tai puuta. Julkisivut on mahdollista toteuttaa läpituulettuvina, mutta niiden tulee muodostaa visuaalisesti peittävät ja yhtenäiset julkisivupinnat, jotka estävät valojen häiritsevän loiston asuntoihin ja ympäristöön sekä estävät avonaiset näkymät pysäköintilaitokseen.	Fasaderna i kvartersområdet LPA-1 ska ha ett högklassigt utseende. De ska ansluta sig starkt till arkitekturen, färgvärlden och kvalitetsnivån i bostadshusen i kvarteret. På kvartersområdet LPA-1 ska som fasadmaterial användas murat tegel med varma toner eller tegelplatta med varma toner samt till exempel metall eller trä. Fasaderna kan vara genomvädrande, men de ska bilda visuellt täckande och enhetliga fasadytor som hindrar ljus från att glänsa störande till bostäderna och omgivningen och hindrar öppna utsikter till parkeringsanläggningen.
	Kattomaisema:	Taklandskap:
	Katot tulee käsitellä niin sanottuna viidentenä julkisivuna. Ilmanvaihtokoneet sekä muut tekniset tilat ja laitteet tulee käsitellä laadukkaalla tavalla osana rakennusten arkkitehtuuria ja rakennusmassaa. Katuja reunustavissa 6-kerroksisissa ja 7-kerroksisissa rakennuksissa ne saavat sijoittua rakennuksen arkkitehtuuriin sovitettuna osoitetun kerrosluvun yläpuolelle.	Taken ska behandlas som en så kallad femte fasad. Ventilationsmaskinrummen och övriga tekniska utrymmen och anordningar ska utgöra en högklassig del av byggnadernas arkitektur och byggnadskropparna. I byggnader med 6 och 7 våningar som avgränsar gator får de placeras ovanför det högsta tillåtna antalet våningar så att de anpassas till byggnadens arkitektur.
	Ruukintien suuntaisissa alle 7-kerroksisissa rakennuksissa sekä LPA-1-korttelialueella sijaitsevassa pysäköintilaitoksessa tulee olla hulevesiä viivyttävä ja haihduttava niitty- / ketokatto tms. viherkattorakenne. Katosten, pihavarastojen ja huoltorakennusten tulee olla viherkattoisia. Viherkatot tulee suunnitella kaupunkikuvallisesti korkealaatuisesti.	Byggnader som är byggda i samma riktning som Bruksvägen och har färre än 7 våningar samt parkeringsanläggningen på kvartersområdet LPA-1 ska ha ängstak eller andra gröna tak, på vilka dagvattnet fördröjs och avdunstar. Skärmtak, gårdsförråd och servicebyggnader ska ha gröna tak. De gröna taken ska passa in i stadsbilden på ett högklassigt sätt.
	Yli 11-kerroksisten rakennusten kattoja tulee hyödyntää aurinkoenergian tuotannossa. Toteutuksessa tulee huomioida räystäslinjan linjakkuus katutasolta nähtynä. 11-kerroksisten ja sitä matalampien rakennusten kattoja saa rakennusten arkkitehtuuriin ja kattomaisemaan sovitettuna hyödyntää aurinkoenergian tuotannossa.	Taken på byggnader med fler än 11 våningar ska användas för produktion av solenergi. Vid byggandet ska takskäggets linje beaktas sett från gatuplanet. Taken på byggnader med 11 och färre våningar får, om de anpassas till byggnadernas arkitektur och taklandskap, användas för produktion av solenergi.
	Yhteistilat:	Gemensamma lokaler:
	Korttelissa yhteistiloja tulee sijoittaa pihan tai kadun yhteyteen sekä vähintään alueen kahden läntisimmän korkean rakennuksen ylimpään kerrokseen.	I kvarteret ska gemensamma lokaler placeras i anslutning till gården eller gatan samt på den översta våningen i minst de två västligaste höga byggnaderna i området.
	Tilat tulee sijoittaa keskeisesti siten, että ne ovat hyvin ja esteettömästi asukkaiden saavutettavissa ja ne voidaan luontevasti liittää ulko-oleskelualueeseen tai terassiin / parvekkeeseen. Yhteistilat voidaan järjestää korttelikohtaisesti yhteisinä.	Lokalerna ska placeras centralt så att de är nåbara och tillgängliga för invånarna och så att de på ett naturligt sätt kan anslutas till en uteplats eller terrass / balkong. De gemensamma lokalerna kan ordnas kvartersvis gemensamt.
	Pääosasta polkupyörä-, ulkoiluväline- ja lastenvaunuvarastoja tulee olla suora yhteys kadulle tai pihalle.	Största delen av förråden för cyklar, friluftsutrustning och barnvagnar ska ha direkt förbindelse till gatan eller gården.
	Kansipiha:	Gårdsdäck:
	Koko kansipihan ilmeen tulee olla vehreä ja pihalle tulee istuttaa puita ja pensaita. Istutusalueet tulee toteuttaa mahdollisimman laajoina yhtenäisinä alueina. Kansipihan rakenteiden kantavuutta ja korkeustasoa määriteltäessä tulee ottaa erityisesti huomioon pihan istutuksiin tarvittavan kasvualustan paksuus ja paino sekä pelastustoiminnan vaatimukset. Pysäköintilaitosten ilmanvaihtolaitteet tulee integroida rakennuksiin ja piharakenteisiin. Piha-alue tulee suunnitella ja toteuttaa yhtenäisenä kokonaisuutena mahdollisesta tonttijaosta riippumatta. Tontteja ei saa aidata toisista asuintonttia vastaan. Päiväkodin pihan ja asuntokohtaiset pihat saa aidata rakennuksen arkkitehtuuriin sopivalla tavalla.	Hela gårdsdäcket ska vara grönskande och där ska planteras träd och buskar. Planteringsområdena ska vara så stora och enhetliga områden som möjligt. När gårdsdäckets bärighet och höjdläge bestäms ska i synnerhet tjockleken och vikten på växttäcket som behövs för gårdens planteringar samt räddningsverksamhetens krav beaktas. Anordningarna för ventilation i parkeringsanläggningarna ska integreras i byggnaderna och gårdsplanens konstruktioner. Gårdsområdet ska planeras och byggas som en enhetlig helhet oberoende av en eventuell tomtindelning. Tomterna får inte ha stängsel mot andra bostadstomter. Daghemsgården och bostädernas egna gårdar får ha stängsel som passar in i byggnadens arkitektur.
	Kansipihalle voidaan osoittaa liikuntaesteisten saattopaikka sekä p-merkinnällä osoitetulle alueelle päiväkodin saattoliikenteeseen liittyvät pysäköintipaikat, joiden tulee olla korttelin muun lyhytaikaisen pysäköinnin käytössä aikoina, jolloin siitä ei ole haittaa päiväkodin toiminnalle. Muiden pysäköintipaikkojen osoittaminen kansipihalle on kielletty.	På gårdsdäcket får anvisas en plats för lämning och hämtning för invalidfordon och på området med beteckningen p bilplatser för lämning och hämtning vid daghemmet. Dessa platser ska kunna användas för annan kortvarig parkering i kvarteret vid tider då det inte medför olägenhet för daghemmets verksamhet. Det är förbjudet att anvisa andra parkeringsplatser på gårdsdäcket.
	Tukimuurien tulee olla samaa laatutasoa rakennusten julkisivujen kanssa. Pihan kulkualueiden tulee olla pääosin kivettyjä.	Stödmurarna ska hålla samma kvalitetsnivå som byggnadernas fasader. Gårdens gångområden ska i huvudsak vara stenbelagda.
	Rakentamattomat tontinosat:	Obebyggda tomtdelar:
	Rakentamattomat tontinosat, joita ei käytetä kulkuteinä, leikki- tai oleskelualueina tai pysäköintiin on istutettava.	De obebyggda tomtdelar som inte används för vägar, parkering, lek eller vistelse ska planteras.
	Rakentamisen tapa:	Byggsätt:
	Suunnittelussa on otettava huomioon viereisen kadun katu- tai rakennussuunnitelmien ja hulevesien luonnonmukaisen ohjaamisen edellyttämät korkeusasemat.	Vid planeringen ska de höjdlägen på den intilliggande gatan som krävs i gatu- eller byggnadsplanerna och för naturenlig ledning av dagvattnet beaktas.

	HULEVEDET	DAGVATTNET
6 §	Vettä läpäisemättömiltä pinnoilta tulevia hulevesiä tulee viivyttää alueella siten, että hulevesipainanteiden, -altaiden tai -säiliöiden viivytystilavuuden tulee olla 1 m^3 jokaista 100 m^2 kohden. Hulevesipainanteiden, -altaiden tai -säiliöiden tulee tyhjentyä viivytystilavuuden osalta 12-24 tunnin kuluessa täyttymisestään ja niihin tulee suunnitella hallittu ylivuoto. Velvoitteet koskevat myös rakentamisen aikaisia hulevesiä.	Dagvattnet från ogenomträngliga ytor ska fördröjas i planområdet i sänkor, bassänger eller magasin med en sammanlagd fördröjningskapacitet på 1 m^3 per 100 m^2 ogenomtränglig yta. Dessa sänkor, bassänger eller magasin ska för fördröjningsvolymens del tömmas inom 12-24 timmar efter att de fyllts och de ska ha planerat bräddavlopp. Skyldigheterna gäller även dagvattnet under byggnadstiden.
	Hulevesiä saa hallitusti ohjata virkistysalueille maanomistajan suostumuksella.	Dagvatten får med markägarens godkännande kontrollerat ledas till rekreationsområdena.
	Hulevesien hallinnan ratkaisut tulee tehdä korttelikohtaisesti yhtenäisenä.	Dagvattenhanteringen ska ordnas enhetligt i kvarteret.
	Viherkaton viivytystarve on 2/3 vettä läpäisemättömän pinnan viivytystarpeesta.	För gröna tak krävs 2/3 av den fördröjningskapacitet som krävs för ogenomträngliga ytor.

	MAANALAISET JOHDOT	UNDERJORDISKA LEDNINGAR
7 §	Kaavan mukainen rakentaminen edellyttää alueella olevien maanalaisten johtojen siirtämistä. Siirrosta on sovittava johtojen omistajan kanssa.	Byggande enligt detaljplanen kräver att underjordiska ledningar flyttas. En flyttning ska avtalas med ledningarnas ägare.

	RAKENTAMISEN AIKAISET JÄRJESTELYT	ARRANGEMANG UNDER BYGGTIDEN
8 §	Korttelin 42071 VL-1-alueeseen rajautuvat reunat tulee rajata kiinteällä aidalla rakentamisen ajaksi VL-1-alueen maaston ja puuston suojelemiseksi. Kortteleihin rajautuvan VL-1-alueen reunapuusto ja sen juuristo tulee suojata korttelin työmaa-aikana. Korttelialueiden kaivuutyöt tulee toteuttaa siten, että puiden juuristot eivät vahingoitu. Lisäksi tulee huolehtia puuston elinolosuhteiden säilymisestä ja metsäpohjan suojaamisesta sekä hoidosta rakentamisen aikana.	Terrängen och trädbeståndet i VL-1-området ska under byggtiden skyddas med ett fast staket mot VL-1-området i kvarter nr 42071. Träden och trädrötterna i VL-1-området som gränsar till kvarteren ska skyddas under byggtiden. Grävning i kvartersområdena ska genomföras så att trädens rötter inte skadas. Dessutom ska trädbeståndets växtförhållanden ombesörjas samt marken skyddas och vårdas under byggtiden.
	Rakennusluvan yhteydessä tulee esittää puustokartoitus lähivirkistysalueeseen (VL-1) rajautuvien korttelinosien reunavyöhykkeen molemmin puolin ja suunnitelma reunapuuston ja sen juuriston suojaamisesta työmaa-aikana.	Vid ansökan om bygglov ska det presenteras en kartläggning av träden på båda sidorna av randzonen som gränsar till närrekreationsområdet (VL-1) och en plan för skydd av trädbeståndet i trädranden och dess rötter under byggtiden.

	SULFIDISAVI	SULFIDLERA
9 §	Mahdolliset sulfidisaviesiintymät tulee huomioida ennen rakentamisen aloittamista. Lisätietoja valvovalta ympäristöviranomaiselta.	Möjliga förekomsten av sulfidlera ska beaktas innan byggandet inled. Ytterligare upplysningar ges av miljöskyddsmyndigheten.

	POHJAVESI	GRUNDVATTEN
10 §	Alueen pohjaveden pinta on lähellä maanpintaa. Ennen vallitsevan pohjaveden pinnan alapuolelle rakentamista on laadittava pohjaveden hallintaselvitys. Pohjaveden pilaantuneisuus on selvitettävä ennen alueelle tehtäviä rakentamis- tai kaivutoimenpiteitä ja tarvittaessa puhdistettava.	Grundvattenytan ligger nära markytan. Före byggande under den rådande grundvattenytan ska en utredning över grundvattenkontroll göras upp. Det ska utredas om grundvattnet är förorenat innan det byggs eller grävs i området och vid behov ska området rengöras.
	Pohjaveden taso on huomioitava alapohjarakenteita suunniteltaessa ja tarvittaessa käytettävä vesitiiviitä rakenteita.	Grundvattnets nivå ska beaktas vid planeringen av bottenbjälklagskonstruktionerna och vid behov användas vattentäta konstruktioner.

	PALOMUURI	BRANDMUR
11 §	Palomuurin tai muun saman turvallisuustason takaavan ratkaisun ei tarvitse sijaita tontin rajalla vaan se voidaan sijoittaa rakenteellisesti ja toiminnallisesti tarkoituksenmukaisesti.	Brandmur eller annan lösning som garanterar samma trygghetsgrad behöver inte ligga vid tomtens gräns utan den kan placeras på ett sätt som är ändamålsenligt ur strukturell eller funktionell synvinkel.

	YHTEISJÄRJESTELYT	SAMFÄLLIGA ARRANGEMANG
12 §	Kiinteistöjen ajoyhteydet, hulevesijärjestelyt, jalankulku- ja polkupyöräyhteydet, väestönsuojat, yhteistilat, tekniset johdot, autojen ja polkupyörien pysäköintipaikat, muuntamot sekä jätehuolto- ja muut tekniset- ja huoltotilat saa järjestää kiinteistöjen välisin sopimuksin korttelikohtaisesti yhteisinä.	Fastigheternas körförbindelser, dagvattenarrangemang, gång- och cykelförbindelser, skyddsrum, gemensamma lokaler, tekniska ledningar, parkeringsplatser för bilar och cyklar, transformatorstationer samt återvinningsskjul och andra utrymmen för teknik och underhåll får genom avtal mellan fastigheterna ordnas kvartersvis gemensamt.

	PILAANTUNEET MAAT	FÖRORENAD MARK
13 §	Maaperän pilaantuneisuus on tutkittava ennen alueelle tehtäviä rakentamis- tai kaivutoimenpiteitä ja tarvittaessa kunnostettava.	Förekomsten av förorenad mark ska undersökas före byggande och grävning och förorenad mark ska iståndsättas vid behov.

	ENERGIA	ENERGI
14 §	Rakennuksissa on tuotettava tai hyödynnettävä uusiutuvaa energiaa tai hyödynnettävä ylijäämäenergiaa. Rakennukset on suunniteltava energiatehokkaiksi. Korttelissa on hyödynnettävä aktiivista ja passiivista aurinkoenergiaa. Ylilämmöltä on suojauduttava passiivisin ja tarvittaessa aktiivisin keinoin.	I byggnader ska förnybar energi produceras eller utnyttjas eller överskottsenergi utnyttjas. Byggnaderna ska planeras så att de är energieffektiva. I kvarteret ska man utnyttja aktiv och passiv solenergi. Skydd mot överhettning ska ordnas med passiva och vid behov aktiva medel.

	KORTTELISUUNNITELMA JA LÄHIYMPÄRISTÖSUUNNITELMA	KVARTERSPLAN OCH NÄRMILJÖPLAN
15 §	Korttelialueelle on laadittu korttelisuunnitelma. AK-1-korttelialue ja VL-1-alue lukeutuu alueeseen, jolle on laadittu Kiviruukinaukion lähiympäristösuunnitelma.	Det finns en kvartersplan för kvartersområdet. AK-1-kvartersområdet och VL-1-området omfattas av närmiljöplanen för Stenbruksplatsen.

/a	Ksl (Kaavaehdotus)	Lauri Kolttola	
	Nähtävillä MRA 30 §		4.5.-3.6.2020
304/2020	Ksj (OAS)	Torsti Hokkanen	20.4.2020

Espoon kaupunkisuunnittelukeskus Esbo stadsplaneringscentral	Alue 420122	Piir.nro 7402
Asemakaavayksikkö Detaljplaneenheten	Mittakaava 1:1000	Asianumero 22/10.02.03/2021
Tiilismäenrinne	Piirtäjä SR	Päiväys 23.11.2022
Asemakaavan muutos	Suunnittelija LKo	Arkistotunnus 10 02

Tasokoordinaattijärjestelmä plankoordinatsystem ETRS-GK25FIN, korkeusjärjestelmä höjdsystem N2000